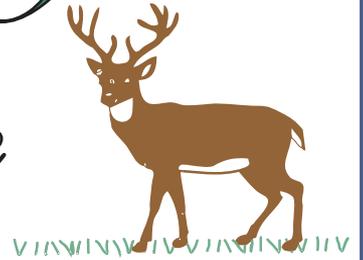




# Hirschfelder Landbote



Jahrgang 2011

Erscheinungstermin: 01.09.2011

Ausgabe: Monat September

## Der Bürgermeister gratuliert

### Hirschfeld

03.09. Herr Christoph Schubert zum 78.  
13.09. Herr Werner Barth zum 80.  
14.09. Herr Horst Döhler zum 85.  
21.09. Frau Edith Schubert zum 72.  
28.09. Frau Monika Bendig zum 84.  
28.09. Frau Irmgard Sünderhauf zum 79.  
29.09. Frau Monika Riedel zum 71.

### Niedercrinitz

10.09. Frau Elfriede Kämpf zum 91.  
10.09. Frau Klara Grimm zum 90.  
19.09. Herr Joachim Modler zum 76.  
22.09. Frau Mathilde Fleischer zum 90.  
22.09. Frau Sonja Petzold zum 80.  
24.09. Frau Johanna Schürer zum 92.  
24.09. Herr Heinz Thümmler zum 71.  
28.09. Frau Elfriede Keller zum 78.  
29.09. Herr Helmut Stenzel zum 75.

### Voigtsgrün

09.09. Frau Jutta Wirth zum 76.  
25.09. Frau Christa Heyne zum 72.  
30.09. Frau Ursula List zum 87.



*und wünscht allen  
Jubilaren weiterhin  
viel Glück und beste  
Gesundheit*

Am 16.09.2011 feiern Gertraude und Günter Feustel in Niedercrinitz das Fest der Goldene Hochzeit.

*Wir wünschen dem Jubelpaar alles Gute  
und noch viele gemeinsame Jahre*

**mehr in dieser Ausgabe:**

Seite 3 **Informationen zum  
Bundesfreiwilligendienst**

Seite 8 **Neues aus dem Tierpark  
„Was mach Rüssels-Heim“**

Seiten 6 -10 **vielfältige  
Veranstaltungstipps**

## Lochmühlfest vom 10. - 11. September

der Wanderverein „Lochmühle e.V.“ lädt ein am

### Samstag, 10.09. 2011

14.30 Uhr „Turntiger“ aus Cunersdorf Tanzvorführung  
15.30 Uhr „Dramat'scher Verein“ Reinsdorf – „Dies und das  
und sonst noch was“ - Heiteres und Kurzweiliges  
zum Schmunzeln und Lachen  
16.30 Uhr Trommelorchester Peter-Breuer Gymnasium  
Sowie buntes Markttreiben im Hof mit Schnitzen, Klöppeln,  
Flechten, Filzen u.v.m.

und

### Sonntag, 11.09.2011 von 15 - 17 Uhr

- ☼ Culitzscher Posaunenchor
- ☼ Hartmannsdorfer Liederkranz

Der Wanderverein Lochmühle e. V. sorgt für das leibliche Wohl



**Herzliche Einladung  
für Jung & Alt, Groß & Klein  
zum 4. Hirschfelder Herbstfest  
am Sonntag, dem 25.09.2011, nach  
dem Gottesdienst zum Erntedankfest,  
ab 15.30 Uhr im oder vor dem  
Bürgerhaus „Weißen Hirsch“**

Bei Kaffee, Kuchen, einem kleinen Imbiss und  
erfrischenden Getränken - möchten wir gemeinsam  
einen schönen Nachmittag verbringen.

Die Kindergartenkinder und der Kirchenchor  
werden uns mit Liedern erfreuen und unterstützen.  
Ansonsten, lasst Euch überraschen, weitere Info's  
auf den Plakaten.

Über Hilfe bei der Vorbereitung und während der  
Feier freuen wir uns!

(Tel: 037607-5209, 037602-83118  
oder 037607-6933)

## Öffentliche Bekanntmachung

Beschlüsse der Gemeinderats-Sitzung vom 09.08.2011

### Beschluss- Nr. 45/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt:

Gegen den Bebauungsplan „Industriegebiet Autobahnanschlussstelle Reichenbach/Vogl. III (PIA III)“ werden seitens der Gemeinde Hirschfeld keinerlei Einwände erhoben.

Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

### Beschluss- Nr 46/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) für die Erneuerung der Unterbaupumpe des Löschfahrzeuges der FFw Niedercrinitz eine überplanmäßige Ausgabe i. H. von 2.500,00 € in Haushaltsstelle 1.1311.5500.

Die Mehrausgaben sind durch Einsparungen bei Haushaltsstelle 2.1311.9350 gedeckt.

### Beschluss- Nr. 47/2011

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (nichtöffentlicher Teil) die Einstellung (befristet) einer Erzieherin in der Kindertagesstätte "Schmetterling" Hirschfeld, ab 01.07.2011.

## Öffentliche Bekanntmachung

### 2. Sitzung des Gemeinschaftsausschusses der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld

Am 28.06.2011, 18.00 Uhr, fand die 2. öffentliche Sitzung des Gemeinschaftsausschusses der Wahlperiode 2009 - 2014 im Ratssaal des Rathauses in Kirchberg statt.

Auf der Tagesordnung standen folgende Punkte:

1. 2. Änderung des Flächennutzungsplanes (FNP) der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg - Erweiterung Gewerbegebiet Hirschfeld - hier: Entwurfsbilligungs- und Auslegungsbeschluss

2. Personal- und Sachkostenumlage der Verwaltungsgemeinschaft für das Jahr 2011

Es wurden nachfolgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss 01/ 2011:

1. Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg beschließt, den Planentwurf zur 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg, bestehend aus der Planzeichnung M 1 : 5.000, und billigt die dazugehörige Begründung mit Umweltbericht in der Fassung vom Juni 2011.

2. Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg als beschließendes Gremium für die erfüllende Gemeinde der VG Kirchberg beschließt, die vollständigen Planunterlagen zur 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg in der Fassung 06/2011 und die bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen vom Mai/Juni 2009 zum Vorentwurf Stand 12/2008 (Landesdirektion Chemnitz Ref. Raumordnung u. Landesplanung, Landratsamt Zwickau Amt für Kreisentwicklung, Wirtschaftsförderung und

Tourismus, Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, Regionaler Planungsverband Südsachsen Regionale Planungsstelle Plauen, Wasserwerke Zwickau GmbH, Stadt Zwickau und Landesverein Sächsischer Heimatschutz e.V.) nach vorheriger Bekanntmachung in den amtlichen Bekanntmachungsorganen der Stadt Kirchberg, der Gemeinde Hirschfeld, der Gemeinde Crinitzberg und der Gemeinde Hartmannsdorf für die Dauer eines Monats nach §3 Abs.2 BauGB öffentlich auszulegen.

3. Die Nachbargemeinden, planberührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange sind von der Auslegung zu benachrichtigen und nach § 2 Abs.2 bzw. §4 Abs. 2 i.V.m. §4a Abs.2 BauGB gleichzeitig zu beteiligen.

4. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

#### Beschluss 02/ 2011:

Der Gemeinschaftsausschuss beschließt für das Jahr 2011 eine Umlage als Ausgleich für den im Zusammenhang mit der Aufgabenwahrnehmung der Verwaltungsgemeinschaft entstehenden Finanzbedarf wie folgt:

1. Personalkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstandenen Personalkosten der Mitarbeiter der Stadtverwaltung. Die Verteilung der Umlage erfolgt für das jeweilige Haushaltsjahr zu 50 v. H. nach dem Verhältnis der Einwohnerzahlen der Mitgliedsgemeinde (Stichtag 30.06. des Vorjahres) und zu 50 % im Verhältnis der für die jeweilige Mitgliedsgemeinde erbrachten Stunden auf Basis der insgesamt in der Stadtverwaltung Kirchberg angefallenen Jahresstunden.

2. Sachkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstandenen sächlichen Verwaltungs- und Betriebskosten der Stadtverwaltung. Die Verteilung der Umlage erfolgt für das jeweilige Haushaltsjahr nach dem Verhältnis der nach § 125 SächsGemO jeweils maßgebenden Einwohnerzahlen der Mitgliedsgemeinde (Stichtag 30.06. des Vorjahres).

Becher

Gemeinschaftsvorsitzender



Amt für Abfallwirtschaft

#### Weg frei für Entsorgungsfahrzeuge

Auch im Sommer haben es Müllwerker nicht einfach, wenn durch hohe Hecken oder überragende Äste die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigt wird.

Im Gegensatz zum normalen LKW müssen Abfallsammelfahrzeuge tagtäglich in Innenstädten und engen Wohngebieten fahren und sind außerdem mit einem unübersichtlichen Sonderaufbau ausgestattet. Nicht immer reicht das Fahrgeschick der Fahrer aus, um Kurven und Engpässe zu nehmen.

Straßen müssen nicht nur eine gewisse Breite haben, sondern auch eine lichte Durchfahrtshöhe von mindestens vier Metern zuzüglich Sicherheitsabstand aufweisen. Überragende Äste dürfen nicht in das Lichtprofil ragen, Schäden können am Fahrzeug entstehen. Abfallbehälter können nicht entleert werden, wenn die Durchfahrt nicht gegeben ist.

Das Lichtraumprofil (Durchgangs- bzw. Durchfahrthöhe) muss 2,50 m Höhe im Geh- /Radwegbereich und 4,50 m im Fahrbahnbereich betragen. Die seitliche Begrenzung ist identisch mit der Begrenzung des öffentlichen Verkehrsraumes.

Die Eigentümer und Besitzer der an Straßen angrenzenden Grundstücke sind nach § 27 Abs. 2 des Sächsischen Straßengesetzes verpflichtet, den in das Lichtraumprofil ragenden Bewuchs (Überhang) zu beseitigen.

Erforderliche Eingriffe sollen so früh wie möglich ausgeführt werden, um Schnittstellen klein zu halten und Folgeschäden sowie weitere Schnittmaßnahmen zu vermeiden. Mit der Herstellung des Lichtraumprofils sollte möglichst schon beim Jungbaum begonnen werden. Die Schnittarbeiten sind fachgerecht durchzuführen.

Übrigens: Grünschnitt von Sträuchern und Bäumen kann über die Biotonne entsorgt werden.

### Rentnernachmittage

#### Hirschfeld

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 13.09.2011, 14.00 Uhr im Feuerwehrdepot Hirschfeld statt.

*Liane Herberg und Gretel Talke*

#### Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 20.09.2011 ab 14.00 Uhr im Gemeinderaum in Niedercrinitz statt.

*Ch. Schürer und K. Richter*

### Die Bibliothek

Öffnungszeiten: Dienstag, 13.09.2011 ab 13.30 Uhr

Seit dem 01.07.2011 ist es möglich

### Bundesfreiwilligendienst

zu leisten, wie geht das und was gehört dazu?

### Oft gestellte Fragen

#### Wer kann Bundesfreiwilligendienst machen?

- Alle Bürgerinnen und Bürger, die ihre Pflichtschulzeit absolviert haben, können Bundesfreiwilligendienst leisten: Junge Menschen nach der Schule, Menschen in mittleren Jahren und Seniorinnen und Senioren. Alter, Geschlecht, Nationalität oder die Art des Schulabschlusses spielen dabei keine Rolle.

#### Für welchen Zeitraum muss ich mich verpflichten?

- Die Regeldauer sind 12 Monate. Man kann den Dienst aber auch auf 6 Monate verkürzen oder auf 18 Monate verlängern, maximal möglich sind 24 Monate Dienstdauer. Menschen, die älter als 27 Jahre sind, können auch in Teilzeit (mindestens 20 Stunden pro Woche) tätig werden.

#### Welche Leistungen erhalte ich im Freiwilligendienst?

- Freiwillige erhalten:

##### Anleitung

- Eine Fachkraft betreut den Freiwilligen in der Einsatzstelle.
- Alle Freiwilligen erhalten kostenlose Seminare.

##### Taschengeld

- Die Einsatzstellen entscheiden, wie hoch das Taschengeld ausfällt. Die Höchstgrenze liegt bei 330,00 Euro.
- Berufskleidung, Unterkunft und Verpflegung können gestellt oder die Kosten ersetzt werden.
- Bei den Sozialversicherungen ist der Bundesfreiwilligendienst einem Ausbildungsverhältnis gleichgestellt.
- Die Beiträge für Renten-, Unfall-, Kranken-, Pflege- und Arbeitslosenversicherung zahlt die Einsatzstelle.

##### Zeugnis

- Nach Abschluss des BFD erhalten die Freiwilligen ein qualifiziertes Zeugnis.

Mehr Informationen unter:

[www.bundesfreiwilligendienst.de](http://www.bundesfreiwilligendienst.de)

**Interesse?** Dann richten Sie Ihre Bewerbung an:

- die Gemeinde Hirschfeld, BM Herr Pampel  
Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld oder
- den Tierpark Hirschfeld, Leiterin Frau Demmler  
Tierparkstraße 3, 08144 Hirschfeld

## Abholtermine

- Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Freitag, 09. und 23.09.
- Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Donnerstag, 01., 15. und 29.09.
- Restmülltonne**, ungerade KW  
Hirschfeld und Voigtsgrün  
Donnerstag, 01., 15. und 29.09.  
Niedercrinitz,  
Dienstag, 13. und 27.09.

**Ausnahmen** - gerade KW:

Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.

Niedercrinitz: Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),  
Mittwoch, 07. und 21.09.

## Termine

### Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Am 20.09.2011 von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, im Gemeindeamt Niedercrinitz.

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 06.09.2011 um 19:30 Uhr statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

## Kitas

### Kindergarten "Schmetterling"

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 30.09.2011 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

*M. Riedel*

*Kita Leiterin*

### Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 05.09.2011 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

*B. Baumann*

*Kita Leiterin*



*Alle Eltern mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.*

# Kirchliche Nachrichten

## Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	04.09.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	11.09.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit dem Gospelchor Schönfels
Sonntag,	18.09.	14.00 Uhr	Gottesdienst mit anschließendem Kirchgemeindefest
Sonntag,	25.09.	14.00 Uhr	Erntedank-Festgottesdienst



## Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	04.09.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr.i.R.Baumann)
Sonntag,	18.09.	10.30 Uhr	Lektorengottesdienst (Herr Küttler)
Sonntag,	25.09.	09.00 Uhr	Festgottesdienst zum Erntedank (Pfr. Richter)



## Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

Sonntags\* um 9:00 Uhr und mittwochs um 17:00 Uhr Hl. Messe.

\*Immer am zweiten Sonntag im Monat um 10:00 Uhr Hl. Messe, also am 11.09. 2011.

Außerdem:

Dienstag,	13.09.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
Sonntag,	18.09.	10:00 Uhr	Hl. Messe, anschl. Frühschoppen der Männer
Dienstag,	27.09.	19:30 Uhr	Ökum. Gesprächsabend mit P. Welscher in der ev. luth. Kirche



Weitere aktuelle Meldungen und Berichte finden Sie auf unserer

Homepage: [www.maria-friedenskoenigin.de](http://www.maria-friedenskoenigin.de)

E-Mail: [info@maria-friedenskoenigin.de](mailto:info@maria-friedenskoenigin.de)

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.maria-friedenskoenigin.de](http://www.maria-friedenskoenigin.de)

E-Mail: [info@maria-friedenskoenigin.de](mailto:info@maria-friedenskoenigin.de)

## Feuerwehr Niedercrinitz

### Dienstplan Monat September

Samstag,	10.09.2011		Familienwandertag der FW Niedercrinitz und des FW- Vereins sowie seinen Gästen
Dienstag,	13.09.2011	19.00 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz Knoten und Stiche im Fw- Einsatz
Freitag,	30.09.2011	18.30 Uhr	Depot Niedercrinitz Die Gruppe im Löschangriff am Objekt Kiga Niedercrinitz

Karpe  
OWL Fw. Niedercrinitz

## Fußballansetzungen im September

### 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

#### 2. Kreisklasse - Staffel 1 Herren:

11.09.	SpVgg. Reinsdorf-Vielau 2	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	13:00 Uhr
18.09.	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	-	VfL Wildenfels 2	15:00 Uhr
25.09.	SV Planitz 2	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	13:00 Uhr



FESTIVAL MITTE EUROPA



BAVERN-ČECHY-SACHSEN

## XX. FESTIVAL MITTE EUROPA

Impressionen vom Konzert am 16.07.2011  
in der St. Michaeliskirche Hirschfeld

ROMANO STILO  
verzaubert die  
Hirschfelder und Ihre  
Gäste. So, oder ähnlich,  
könnte man die Stimmung  
beschreiben, die am 16.  
Juli 2011 in der Luft lag.  
Ein von Emotionen  
getragenes stimmungs-



volles Konzert, das alle Besucher  
von den Bänken riß.  
Ein herzliches Dankeschön an alle  
Organisatoren und Helfer.



# Aus unseren Einrichtungen

NIEDERCRINITZ

## Aus der Kita „Zwergenland“

### Und es gibt doch einen Zuckertütenbaum

Nachdem es heutzutage für Schulanfänger schon fast zum Pflichtprogramm gehört in Vorbereitung auf den Schulanfang und die bevorstehende Schulzeit eine Zuckertütenfabrik, Ranzenfete oder Ähnliches zu besuchen, glauben wohl die wenigsten Schulanfänger noch daran, dass Zuckertüten am Baum wachsen.

Trotzdem begaben sich die Schulanfänger des Zwergenlandes Niedercrinitz am 22.07.2011 auf die Suche nach dem Zuckertütenbaum.

Dabei durchkämmten sie die Gegend von Niedercrinitz weitläufig. Zuerst führte sie ihr Weg vorbei am Galgenwurstessen, wo sie sich für die weitere Suche stärken konnten, dann erlegten sie einen Wolf mit Pfeil & Bogen. Auf dem Weg zum Filzteich mussten sie ihr Wissen über den Wald und seine Bewohner unter Beweis stellen. Am Filzteich angekommen angelten sie eine Flaschenpost aus dem Wasser. Doch auch hier war weit und breit keine Spur vom Zuckertütenbaum. So führte sie ihr Weg schließlich weiter in Richtung Quarksteine, wo ein kleines Torwandschießen veranstalteten. Dort bekamen sie dann

auch den entscheidenden Hinweis: ein Zwerg mit Zuckertüten gepackt sei in Richtung Dorfmitte/Kindergarten gesichtet worden. Jetzt hieß es nur noch schnell auf in den Kindergarten. Und siehe da,

innerhalb von 2 Stunden waren an der alten Birke auf einmal Zuckertüten gewachsen. Außerdem warteten die Eltern schon mit frisch gegrilltem. Am Abend saßen die Kinder noch gemütlich am Lagerfeuer, sangen Lieder und ließen sie die selbst gegrillten Marshmallows schmecken bevor sie alle zusammen mit ihrer Erzieherin im Kindergarten übernachteten.

Vielen Dank noch einmal allen Eltern, Erziehern, die geholfen haben, dieses Fest zu organisieren und veranstalten. Besonderen Dank auch an Jessica Fuchs für die liebevoll gestalteten Zuckertüten.



GRUNDSCHULE HIRSCHFELD

### Neue Schulleiterin begrüßt Schulanfänger

Frau Manja Fischer leitet ab dem Schuljahr 2011/12 unsere Grundschule.

Am Samstag, dem 20. August durfte sie die Schulanfänger begrüßen, und das gleich zwei mal. Richtig, denn in diesem Schuljahr wird es zwei 1. Klassen geben. Mit insgesamt 31 Schülern ist der Jahrgang so stark, wie schon lange nicht.

Frau Fischer ist 37 Jahre alt, hat eine Tochter und wohnt in Wildenfels. Sie ist seit 1997 im Schuldienst und war zuletzt an der Dittes-Grundschule in Wilkau-Haßlau tätig. Wir wünschen Frau Fischer einen guten Start und alles Gute für Ihre Arbeit an unserer Einrichtung.

Rainer Pampel  
Bürgermeister

### WANDERSTÜTZPUNKT

#### Lochmühle:

#### Öffnungszeiten im September:

Mittwoch - Sonntag von 13 bis 18 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

#### Ausstellung im September und Oktober

„Das Wandern ist des Malers Lust“

Malerei von Mitgliedern des Wandervereins „Lochmühle“ e.V.

#### Vorschau 02./03. Oktober 2011

Pilzschau in der Lochmühle

Bitte beachten Sie die weitere Telefonnummer: 0375/780740

#### Stellenangebot:

Wir suchen ab 01.01.2012 eine/n Kassierer/in in Teilzeit, an unserer Hauptkasse.

Arbeitszeit: Jeweils im 3 Wochen Rhythmus von

Montag bis Sonntag und Bereitschaftsdienst an Sonn- und Feiertagen. Monatsarbeitszeit ca. 60 Stunden

Schriftliche Bewerbungen bitte an die Tierparkleitung.

Frau Ramona Demmler

Tierparkstraße 3

08144 Hirschfeld

Tel.: 037607/5239

E-Mail: tierpark@hirschfeld-sachsen.de

Tierpark  
Hirschfeld



In der Stadtverwaltung Kirchberg ist das **Meldeamt am Freitag, dem 16. 09.2011 geschlossen.**

## Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: [kontakt@sozialstation-obercrinitz.de](mailto:kontakt@sozialstation-obercrinitz.de)

[www.sozialstation-obercrinitz.de](http://www.sozialstation-obercrinitz.de)

Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitdienst und
- des Betreuten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengenfelder Straße 8 für Sie da.



Der Staatsbetrieb Sachsenforst lädt ein zum

## 10. Werdauer Waldtag



Am Sonntag, den 4. September 2011 findet auf dem Holzplatz in der Nähe des alten Langenbernsdorfer Bahnhofes der 10. Werdauer Waldtag statt. Von 10.00 bis 17.00 Uhr gibt es zahlreiche Angebote zu den Themen Wald, Holz, Forstwirtschaft, Naturschutz, Tourismus und Jagd. Der Veranstalter Staatsbetrieb Sachsenforst, Forstbezirk Plauen möchte die große Anzahl von Waldbesuchern mit den vielfältigen Funktionen unseres Waldes vertraut zu machen.

Als Höhepunkt zum Jubiläum hat der Veranstalter den Sächsischen Waldarbeitermeisterschaftsverein eingeladen.

Auf der großen Bühne werden Showwettkämpfe mit der Motorsäge präsentiert. Die Kinder der Johanniter-Kindertagesstätte Langenbernsdorf führen ein Bühnenstück auf.

Weiterhin erwarten die Besucher ein Waldquiz zum internationalen Jahr der Wälder, Pilzausstellung, Falkner- und Jagdhundeschau.

Forstliche Unternehmen aus der Region präsentieren ihre Leistungen und Produkte. Interessierte für den Werkstoff Holz erfahren Wissenswertes zu den Themen Brennholzwerbung, Kamintechnik und Holzverarbeitung. Bewundern Sie das Handwerk vom Zimmerer, Stellmacher, Drechsler, Schnitzer, Korbflechter und die legendären Holzskulpturenschnitzer mit der Motorsäge. Kinder können einen Nistkasten bauen, mit Naturmaterial basteln und am Waldquiz teilnehmen.

Die Hartensteiner Jagdhornbläser umrahmen mit Jagdsignalen das Veranstaltungsprogramm.

Auf dem Veranstaltungsort gibt es Wildschwein am Spieß, Wildwurst, Pilzgerichte, Räucherfisch sowie Brot und Kuchen aus dem Holzbackofen.

Außerdem sorgen die Gaststätten des Werdauer Waldes mit ihrem Angebot an Wildspezialitäten für das leibliche Wohl.

Veranstaltung des Landesverband AD(H)S-Sachsen e.V.

AD(H)S steht für Aufmerksamkeits-Defizit Syndrom und ist die häufigste psychische Erkrankung im Kinder und Jugendalter. Ca 5 % bis 6% unsere Kinder sind davon betroffen und ca. 3% der Betroffenen nehmen diese Erkrankung mit ins Erwachsenenalter.

Die Betroffenen leiden unter Aufmerksamkeitschwäche, mangelnder Kontrolle ihrer Impulsivität und Hyper- oder Hypoaktivität. Durch diese Auffälligkeiten ecken die Betroffenen in vielen Bereichen des Lebens an und fordern Ihr Umfeld mitunter bis an die Grenzen. Aber auch die Betroffenen selbst leiden unter ihren Auffälligkeiten und entwickeln mitunter durch ihre negativen Erfahrungen noch andere psychische Begleiterkrankungen.

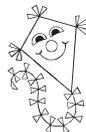
Der Landesverband AD(H)S-Sachsen e.V. ist ein sachsenweit arbeitender Verband, welcher Betroffenen

- und Ihre Familien unterstützt. Unser Anliegen ist es, die Öffentlichkeit über dieses Krankheitsbild aufzuklären,
- Unterstützungs- und Versorgungsstrukturen zu schaffen
- und wir setzen uns für die Rechte der Betroffenen ein.

- Der Landesverband veranstaltet am 08. November 2011 in Frankenberg/Sa. eine Fachveranstaltung SA. zum Thema „ psychosoziale und gesellschaftspolitische Auswirkungen bei AD(H)S“. Wir konnten für diese Veranstaltung Prof. Döpfner von der Uniklinik Köln, Frau Wiedemann, Buchautorin und Dr. Ballaschke, Leiter der ADS-Erwachsenensprechstunde in Borna, als Referenten gewinnen.

- Interessierte sind herzlich zu dieser Veranstaltung eingeladen. Nähere Informationen finden Sie unter [www.adhs-mittelsachsen.de](http://www.adhs-mittelsachsen.de) oder telefonisch unter 037206-881726.

▪ ADHS-Mittelsachsen e.V.



## Herbst - Ferienabenteuer 6 Tage "all inclusive"

Erlebnisreiche Herbstferien können Kinder und Jugendlichen im erzgebirgischen Zethau erleben. Für die kommenden Herbstferien haben wir folgende Angebote:

**Was?** Ausflug in ein Planetarium & ins Erlebnisbad, Kino, Disco, Besuch eines Bauernhofs, Abenteuer-Rallye, Inlineskaten, Kuchen backen, Fußball, Kegeln, Lagerfeuer und vieles mehr....

**Wer?** alle 7 bis 13-Jährigen

**Wann?** 16.10. bis 22.10.2011  
23.10. bis 29.10.2011

**Preis?** nur 185,00 €

**Wo?** in der Grünen Schule grenzenlos

Auskunft erhalten Sie im Internet unter [www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de) oder telefonisch unter 037320/80170

## Friseur



### Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:  
Am **Mittwoch, dem 07.09.2011** und am **Mittwoch, dem 21.09.2011** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.  
In dringenden Fällen bei telefonischer Vereinbarung auch zwischen den Terminen.  
Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr  
Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich

# Veranstaltungen / Anzeigen

eine Veranstaltung der Gemeinde Hartmannsdorf

## Hartmannsdorfer Kirmes 2011

**Freitag**

18.00 Uhr Tischtennis-Freizeitturnier in der Turnhalle  
 21.30 Uhr **PARTYROCK im Festzelt** mit **DAINTY** (live) Eintritt: 4,-

**Samstag**

09.30 Uhr Fußball - Punktspiele D- und A-Junioren und DFB und McDonalds Fußballabzeichen  
 14.00 Uhr Fußballspiel Freizeitmannschaft, Volleyball-Freizeitturnier, Sportgeräte-Test  
 19.30 Uhr Konzert „Werke Alter Meister“ in der Kirche  
 20.00 Uhr Abendveranstaltung im Festzelt: Vorverkauf 7,50 EUR, Abendkasse 9,00 EUR

**Der Party-Garten**  
**ROCKPIRAT** + **WILK & FRIENDS**  
 www.rockpirat.de

**Montag**

19.00 Uhr Kirmesausklang mit Karpfen- und Sauerbratenessen im Festzelt  
 Verbindliche Zusagen an: Waren A-Z Herzig 037602/7783

**Sonntag**

09.00 Uhr Tischtennis-Kreisliga Punktspiel in der Turnhalle  
 10.00 Uhr Festgottesdienst in der Kirche  
 10.30 Uhr Fußball - Punktspiel E-Junioren, Frühschoppen  
 13.00 Uhr Fußball - Punktspiele 1. und 2. Mannschaft  
 13.30 Uhr Kirche im Festzelt mit der Jungen Gemeinde  
 14.30 Uhr Bunter Nachmittag mit Musikschule, Kindergarten, Modenschau, Duo Sympatica

**16. - 19.09.**  
**FESTPLATZ HARTMANNSDORF**

## 6.KINDERKLAMOTTENBASAR



findet am

16. (17.00-20.30 Uhr) und  
 17. September (10.30-15.30Uhr) 2011

statt.

**Diesmal im Rahmen der Kirmesveranstaltung auf dem Gelände des Sportplatzes.**

Folgendes kann seinen Besitzer wechseln:

- Baby- und Kinderkleidung ( neu oder gebraucht) der Winterkollektion
- Umstandskleidung , Stillbedarf/Zubehör...
- Spielsachen, Bücher, CD`s, Kassetten ...
- Zubehör ( Kinderwagen, Decken, Badeeimer, Bettwäsche...)

Wo? Sportplatzgelände (in der ehem. Gaststätte) 08107 Hartmannsdorf (bei Kirchberg)  
 Der Kinderklamottenbasar wird ausgeschildert!

**Jeder ist herzlich eingeladen zum Verkaufen und natürlich zum Stöbern & Kaufen!**  
**Wir freuen uns, wenn recht viele davon erfahren.**

Wer nähere Informationen braucht, melde sich bitte bei:  
 Susi Schnabel 037602/ 18923 oder Bianka Schramm 037602/ 67744

Dort sollen sich „Verkäufer“ bis 20.August melden.  
 Danach ist leider keine Anmeldung mehr möglich!

## Septembermorgen

Im Nebel ruhet noch die Welt,  
 noch träumen Wald und Wiesen.

Bald siehst du, wenn der Schleier fällt,  
 den blauen Himmel unverstellt,

herbstkräftig die gedämpfte Welt  
 in warmen Golde fließen.

Eduard Mörike

**HERGL**  **FARBEN • TAPETEN • GARDINEN**  
**BODENBELÄGE • SONNENSCHUTZ**

08107 Kirchberg • Lieboldstraße 16 • Tel.: 037602/ 66275 • Fax: 037602/ 64113

Unsere Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 8 bis 18 Uhr • Sonnabend 8 bis 12 Uhr und nach Vereinbarung

[www.farbe-tapete-hergl.de](http://www.farbe-tapete-hergl.de)

**LIEFER-, NÄH- UND VERLEGESERVICE**



## 18. Kirchberger Altstadtfest 1. Oktober 2011

### Es erwartet Sie:

- ab 13.00 Uhr: Musikalische Umrahmung und Moderation mit Nils Weigel, Veranstaltungsagentur „QUADRO“
- 14.00 – 14.30 Uhr: Der bekannte Zitherspieler Joachim Süß aus Crottendorf erfreut uns mit seinen Klängen.
- 15.00 – 16.00 Uhr: kommt es zu einer großen Fahrradversteigerung
- bis 19.00 Uhr: musikalische Unterhaltung mit Nils Weigel und Joachim Süß

### Im Rathaus:

- ☉ Für Alt und Jung ist eine große Briefmarkenausstellung im Festsaal zu bewundern. Sie können Ihre privaten Briefmarkenschätze von fachkundigen Philadelisten bewerten lassen.
- ☉ Zwei Kirchberger Künstler, Frau Ines Reimert und Herr Rainer Epperlein, stellen ihre Bilder im Foyer aus.
- ☉ Die Schüler der Mittelschule „Dr. Theodor Neubauer“ zeigen ihre Künste in Form von Bastelarbeiten und kreativen Malereien.
- ☉ Der Bücherflohmarkt bietet vielfältige Angebote für jede Generation.
- ☉ Souvenirverkauf: Anlässlich der 800-Jahr-Feier im Jahr 2012 können Sie schon heute für sich, Freunde oder Familie einmalige Erinnerungsstücke erwerben.
- ☉ Interessierte haben die Möglichkeit, sich an einer tollen Bügeleisenausstellung zu erfreuen.
- ☉ Am Tisch der Lukas-Werkstatt können Keramikartikel erworben werden.
- ☉ Die „Holzwürmer“ der Mittelschule „Dr. Theodor Neubauer“ präsentieren ihren selbst angefertigten Arbeiten.

### Im Innenhof des Rathauses:

- ☉ Verkauf von künstlerisch gestalteten Kerzen aus der Behindertenwerkstatt Reinsdorf
- ☉ Die Freundschaftsgesellschaft Houdain / Kirchberg bietet Weine an.
- ☉ Liköre, Pestos, Dips und vieles mehr laden zum Verweilen ein.

### Für unsere Kleinen:

- ☉ Malen und Basteln, Glücksraddrehen, Kinderschminken, Ballon-Kreationen  
Mit viel Geschick kann ein eigenes Türschild graviert werden.



### Außerdem:

- ☉ Das Deko-Gewölbe, das Museum „Alt Kirchberg“ und das Besucherbergwerk und Stollnsystem „Am Graben“ mit Bergwerkskaue haben ihre Türen von 13.00 – 18.00 Uhr geöffnet.



## Einladung

9./10. September 2011

in die Lengfelder Str. 37  
„Feuerwehrdepot“

von

der Freiwilligen Feuerwehr Kirchberg

und dem Feuerwehrverein 1855 Kirchberg e. V.

## „Tag der offenen Tür“

Freitag, 09.09.11:

- 19.30 Uhr Fackel- und Lampionumzug, Treffpunkt Parkplatz „Altes Gaswerk“ - mit Fackelverkauf
- Anschließend gemütliches Beisammensein mit Lagerfeuer und leckeres vom Grill, aus dem Faß, warme Butterbrezeln am Gerätehaus Kirchberg

Samstag, 10.09.11: „Tag der offenen Tür“ 10.00 Uhr - 18.00 Uhr

- Besichtigung der Feuerwehrtechnik der FF Kirchberg inkl. Drehleiter
- feuerwehrtechnische Kinderbetreuung, u.a. Zielspritzen, Tombola, Hüpfburg, Holzfiguren zum bemalen, Wie melke ich eine Kuh? und weitere .....
- 14.00 bis 17.00 Uhr ist das Klettermobil vor Ort
- Die Verkehrswacht präsentiert sich: Fahrradcodierung, Fahrparcours mit E-Autos, Wissenstests, Führerscheintestgerät, Reaktions- und Sehtests
- Besichtigungsmöglichkeit des Traditionszimmers
- Die Polizei präsentiert sich
- 11.00 Uhr – 13.00 Uhr Vorführungen von Fett- und Staubexplosionen – die Darstellungen dienen dem brandschutzgerechten Verhalten zu Hause
- 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Uhr Schauvorführungen der Jugendfeuerwehr und der Einsatzabteilung zur Brandbekämpfung und Personenrettung
- Die große, erweiterte Gartenbahn dreht ihre Runden

Bekämpfung des Hungers und Durstes mit Steaks, Rostern, selbstgemachten Beefsteaks Kaffee und Kuchen sowie Getränken, warmen Butterbrezeln, Eis und weitere leckere Zubereitungen

### Was gibt's neues im Tierpark?

Seit Frühjahr des Jahres wird an einem neuen Projekt gearbeitet, dem Nasenbärengehege „Rüssels-Heim“. Es entsteht an der Stelle der alten „Bärenburg“, am Ufer des unteren Teiches. „Rüssels-Heim“ wird eine Kombination aus Stallgebäude und großzügigem Auslaufgelände. Der besondere Kick, „der Besucher-Weg führt über eine Brücke durch den Außenbereich“.



Nach dem am 06.04.2011, zum 20 jährigen Bestehen des Förderkreises „Tierpark Hirschfeld e.V.“, der erste Spatenstich getan wurde, konnte inzwischen der Rohbau des Stallgebäudes fertig gestellt werden.

Zuvor hatte schon das Tierpark-Team die Ufermauer des unteren Teiches neu aufgesetzt.

Im Herbst wird noch die große Scheibe zur Besuchereinsicht eingebaut, danach erfolgt der Aufbau des Gründaches und der Einbau der Türen und Fenster, um das Gebäude winterfest zu bekommen. Von den geplante 230 000 € Baukosten wurden bisher 44 853 € investiert. Sämtliche Ausgaben wurden ausnahmslos durch den Förderverein Tierpark Hirschfeld. e. V. finanziert.



## Vermischtes

# Herzlich willkommen in der Gaststätte „Weißer Hirsch“ ...

Hauptstraße 28  
08144 Hirschfeld  
☎ (037607) 85 99 22

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag  
ab 11 Uhr,  
Montag Ruhetag



### wir bieten Ihnen

- ☞ kalte und warme Speisen
- ☞ günstiges Tagesgericht
- ☞ Feierlichkeiten für Familie, Geschäft, Freizeit und Vereine
- ☞ Tagungen
- ☞ kaltes Buffet
- ☞ Stammtisch mit Frühschoppen

... sagen wir unseren Gästen und ein

*„Herzliches Dankeschön“ Allen, die uns zur Eröffnung mit guten Wünschen und Präsenten überraschten.*

*Wir werden Ihnen Allzeit ein guter Gastgeber sein!*

*Frank Rockstroh und Claudia Liebisch*

Im **Tierschutzverein Zwickau** mit seinem Tierheim hat schon seit Wochen die „Katzensaison“ wieder begonnen. Beinahe täglich werden kleine und große Fundkatzen und -kater abgegeben. Gleichzeitig mehren sich derzeit aber auch die Suchanfragen. Besorgte Katzenbesitzer/-innen vermissen ihre geliebten Tiere und hoffen, dass sie bei uns abgegeben wurden. Natürlich können auf diesem Wege einige Samtpfötchen wieder nach Hause gelangen, doch die meisten Fundkatzen, oftmals ganz besonders schmusige und gepflegte Exemplare, werden offensichtlich von niemandem vermisst und gesucht. Leider ist es uns auch nicht möglich, sie ihren Besitzern zuzuordnen, da die wirklich sinnvollen Maßnahmen, das Chippen oder Tätowieren der Tiere mit anschließender Registrierung, nicht in ausreichendem Maße von den Tierbesitzern wahrgenommen werden. Wir möchten an dieser Stelle sehr dafür werben, dass alle Katzenbesitzer/-innen ihre Tiere beim Tierarzt mittels Mikrochip oder Tätowierung kennzeichnen und somit unverwechselbar machen lassen. Der zweite, ebenso wichtige Schritt ist die kostenlose Registrierung der Tiere bei z.B. TASSO oder dem Deutschen Haustierregister. Dies hätte zur Folge, dass viel mehr Fundkatzen innerhalb kurzer Zeit zurück in ihre Familien kämen und nebenbei könnten so die hohen Kosten für die Unterbringung der Fundtiere im Tierheim gesenkt werden.



Seit kurzem zeigen wir ganz aktuell einige der Fund-Neuzugänge auf unserer Homepage in der Hoffnung, dass die Besitzer ihre Tiere erkennen und sich bald melden. Auf Grund der Menge der aufgenommenen Fundkatzen kann jedoch nicht jedes aufgefundene Tier veröffentlicht werden. Sollten Sie Ihr Tier vermissen, melden Sie sich bitte telefonisch oder per Mail im Tierschutzverein Zwickau.

- Für Fragen zum Thema stehen wir gern zur Verfügung.
- Tierschutzverein Zwickau und Umgebung e.V.
- Tierheimweg 2
- 08141 Reinsdorf OT Vielau
- Tel. Geschäftsstelle: 0375-8836815
- Tel. Tierheim: 0375-473300
- Mail: [info@tierschutzverein-zwickau.de](mailto:info@tierschutzverein-zwickau.de)
- Home: [www.tierschutzverein-zwickau.de](http://www.tierschutzverein-zwickau.de)

### Förderung für unsere Sportjugend

- In Zusammenarbeit mit 1. FC Weiß - Grün Hirschfeld führt die Firma Sportwerbung A. Dold in den nächsten Wochen für unseren Verein eine Werbeaktion durch, bei der Ihnen alle gängigen Unterhaltungshefte und Magazine zum Abonnement angeboten werden. Als Gegenwert erhält unser Verein dafür Sachpreise in Form von Sportartikeln ( Trikots, Bälle usw.)
- Als Verantwortliche der Sportjugend haben wir uns von der Redlichkeit der Förderung überzeugt und diese durch Unterschrift und Stempel bestätigt. Die Mitarbeiter der Firma Sportwerbung A. Dold führen diese Bestätigung mit.
- Für die tatkräftige Unterstützung bedankt sich die Sportjugend bei all ihren Freunden und Gönnern ganz herzlich.
- Die Vorstände  
*Dieter Pösch und Lutz Meichsner*

### Wohnung in Niedercrinitz zu vermieten

- Im Gemeindehaus in Niedercrinitz, Thälmannstraße 5 wird ab sofort eine 2-Raum- Wohnung im ersten OG mit 64,8 m<sup>2</sup> vermietet.
- Anfragen bitte an:  
▪ Gemeindeverwaltung Hirschfeld (03 76 07) 52 09 oder  
▪ bei der Kommunalen Wohnungsgesellschaft mbH Kirchberg unter (03 76 02) 73 0-0

# Veranstaltungen **Hoffest**

**mit Erntekronen- und Erntekranzausstellung am  
10. und 11. September 2011**



Marienhöher Direktvermarktung  
Waldkirchen GmbH  
Marienhöher Milchproduktion  
Waldkirchen GmbH

Irfersgrüner Str. 17, 08485 Waldkirchen  
Tel. 037606/375970  
Internet: [www.vogtlandliebe.de](http://www.vogtlandliebe.de)



## **20 Jahre Marienhöher Milchproduktion**

**Samstag, 10.09.2011  
10:00 – 17:00 Uhr**

- Musikalische Unterhaltung mit der Gruppe „Dreiklang“
- 13:30 Uhr Auftritt der Teenies vom Irfersgrüner Carnevalsverein
- 15:00 Uhr Modenschau
- 16:00 Uhr Auftritt der KITA „Pustelblume“ Waldkirchen
- Bauernmarkt und Hofführungen
- Traktoren - Oldtimerausstellung
- Kinderanimation u. Wissensquiz
- Ochs am Spieß

**Sonntag, 11.09.2011  
10:00 – 17:00 Uhr**

- Musikalische Unterhaltung mit den Treuener Blasmusikanten
- 13:30 Uhr Auftritt der Musikschule Vogtland e.V.
- 15:00 Uhr Prämierung der schönsten Erntekrone u. des schönsten Kranzes
- 16:00 Uhr Auftritt des Rock'n Roll Clubs Lengenfeld e.V.
- Bauernmarkt und Hofführungen
- Traktoren - Oldtimerausstellung
- Kinderanimation und Wissensquiz

**Angebot für die Kleinen**

Spielstraße - Bastelstraße - Ponykutschfahrten - Hüpfburg - Streichelgehege  
Kinderschminken - Luftballons - Feuerwehr-Drehleiter

**Keine Tanzveranstaltung!**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**